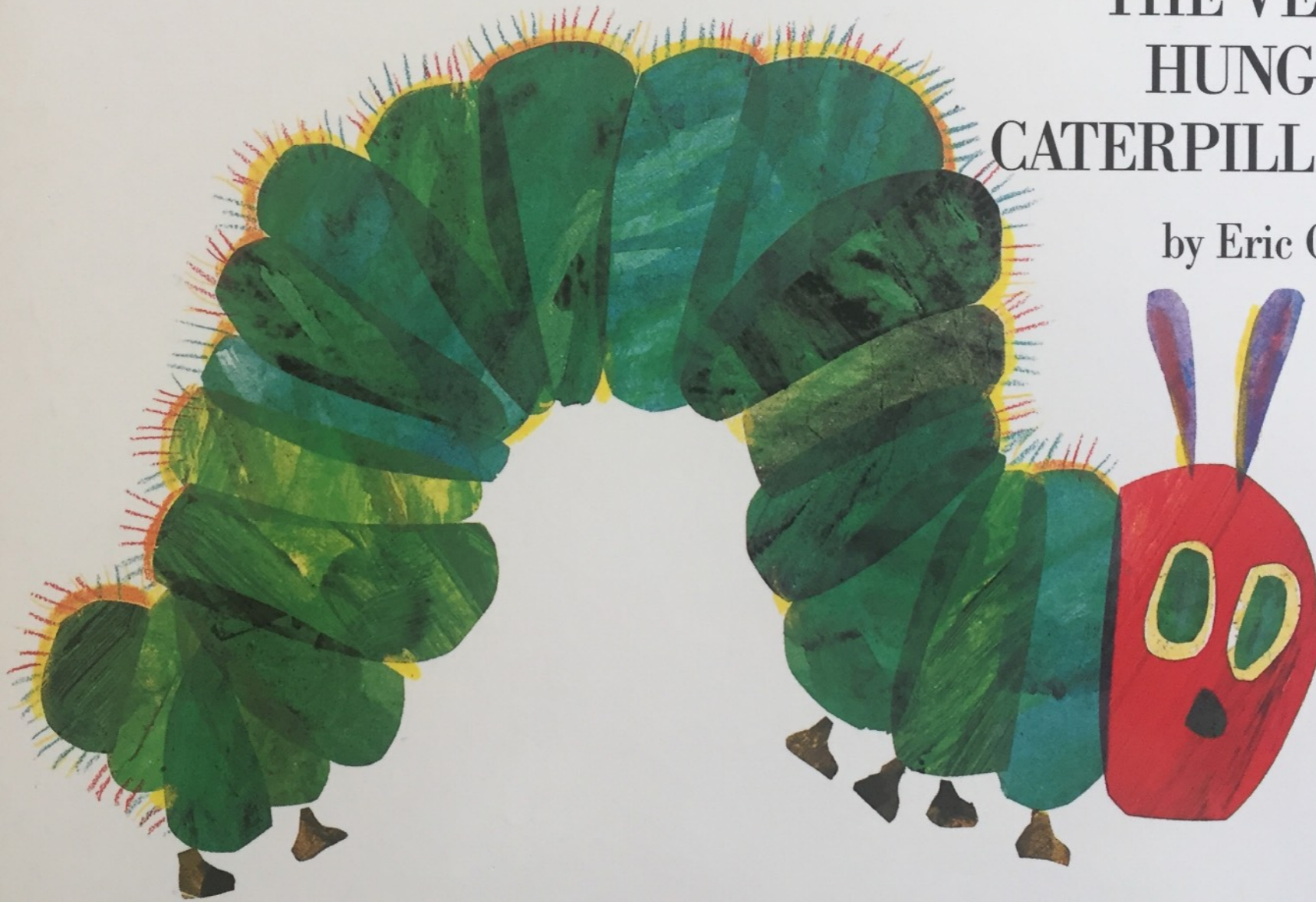


**THE VERY
HUNGRY
CATERPILLAR**

by Eric Carle



LA CHENILLE QUI FAIT DES TROUS

Eric Carle

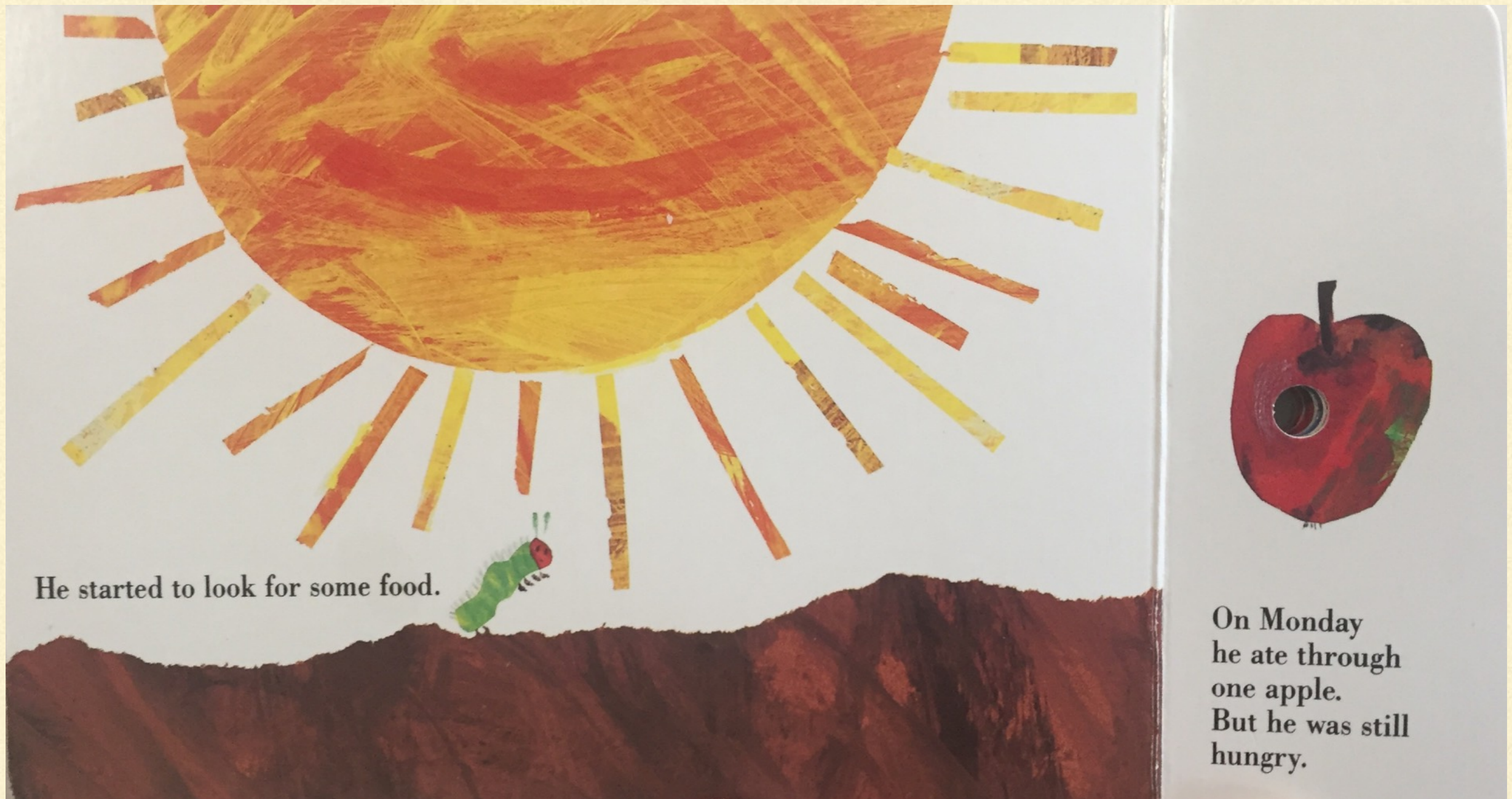
In the light
of the moon
a little egg
lay on a leaf.



Dans la lumière de la lune, un petit œuf repose sur une feuille.



Un beau DIMANCHE matin, le soleil se lève et POP ! Une petite chenille sort de l'œuf.
Elle a très faim.

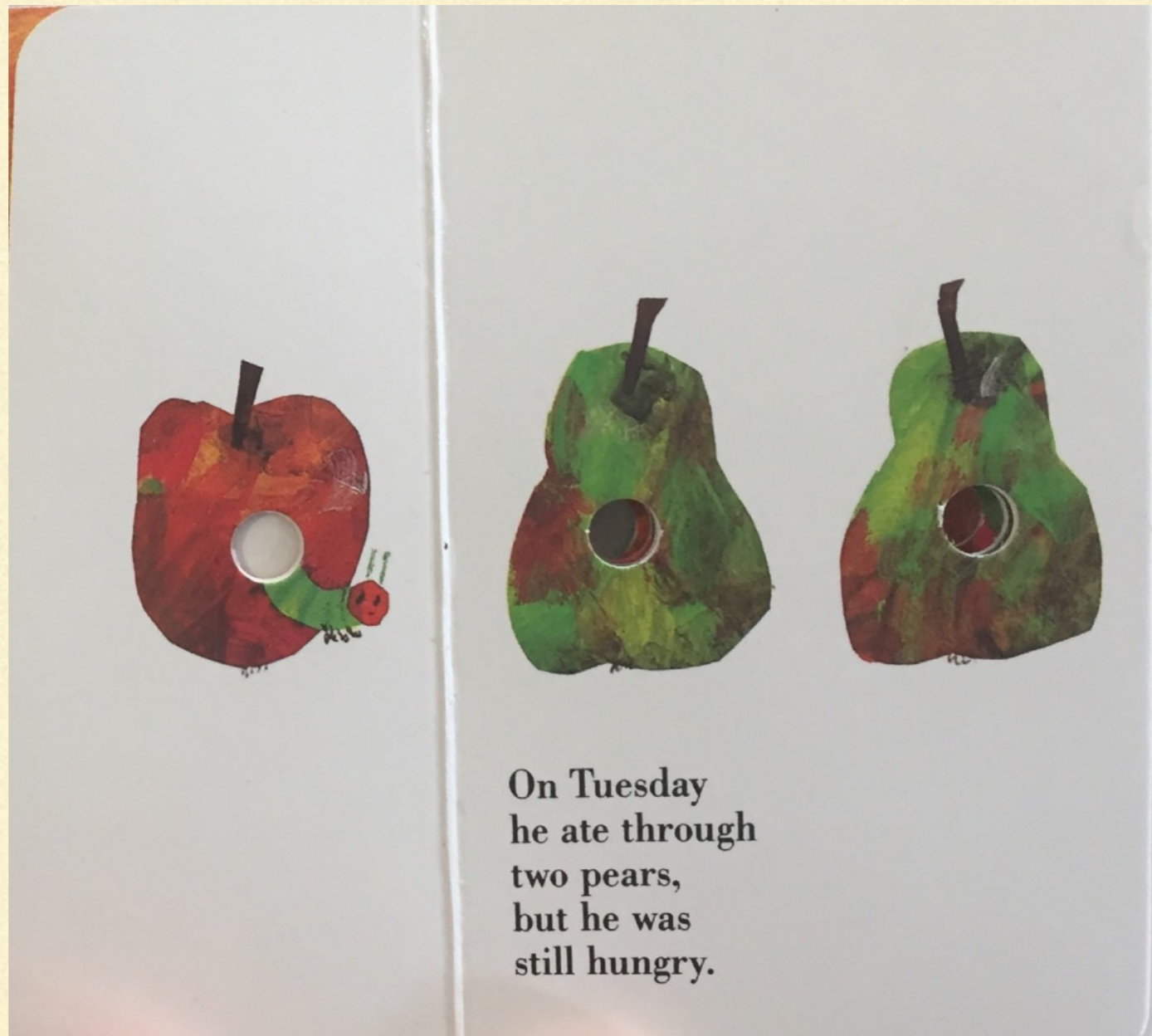


He started to look for some food.

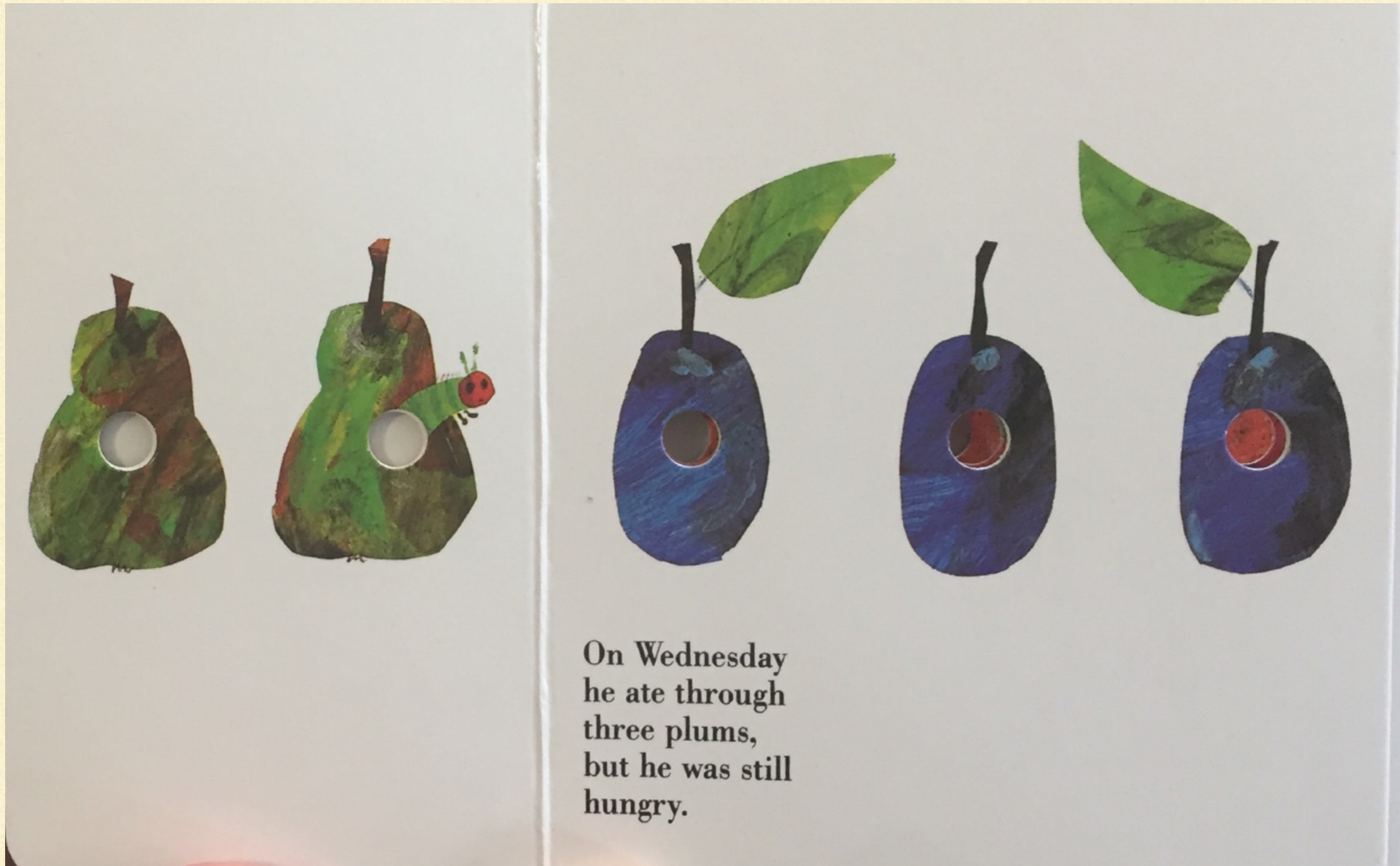
On Monday
he ate through
one apple.
But he was still
hungry.

Aussitôt elle part à la recherche de nourriture.

Le LUNDI elle croque dans **une** POMME. Elle y fait **1** trou. Mais elle a encore faim.



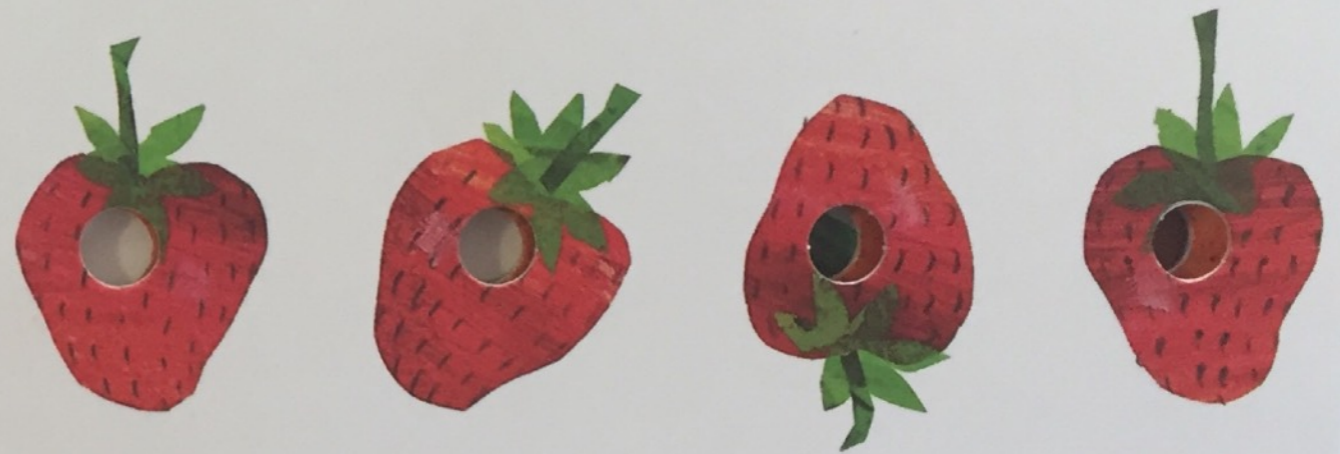
Le MARDI elle croque dans **deux** POIREs. Elle y fait **2** trous. Mais elle a encore faim.



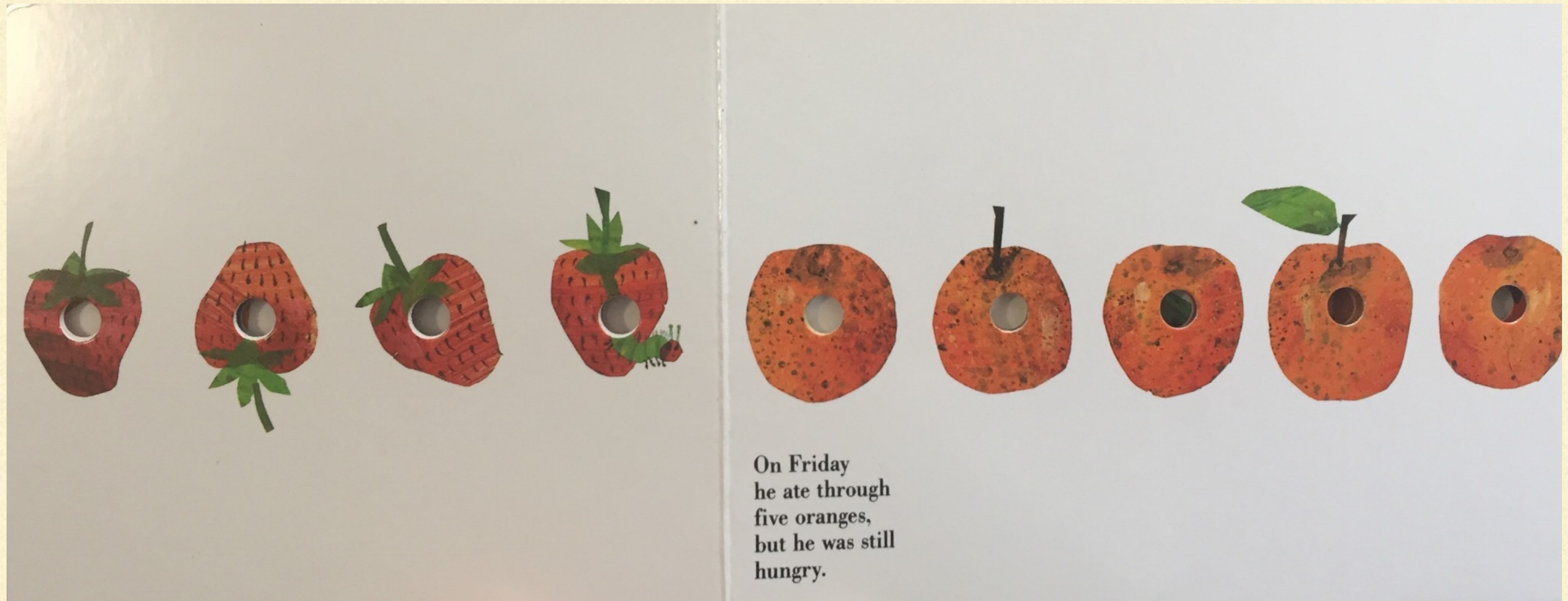
Le MERCREDI elle croque dans **trois** PRUNES. Elle y fait **3** trous. Mais elle a encore faim.



On Thursday
he ate through
four strawberries,
but he was still
hungry.



Le JEUDI elle croque dans **quatre** FRAISEs. Elle y fait **4** trous. Mais elle a encore faim.



On Friday
he ate through
five oranges,
but he was still
hungry.

Le VENDREDI elle croque dans **cinq** ORANGES. Elle y fait **5** trous. Mais elle a encore faim.

On Saturday
he ate through
one piece of
chocolate cake, one ice-cream cone, one pickle, one slice of Swiss cheese, one slice of salami,



one lollipop, one piece of cherry pie, one sausage, one cupcake, and one slice of watermelon.



That night he had a stomachache!

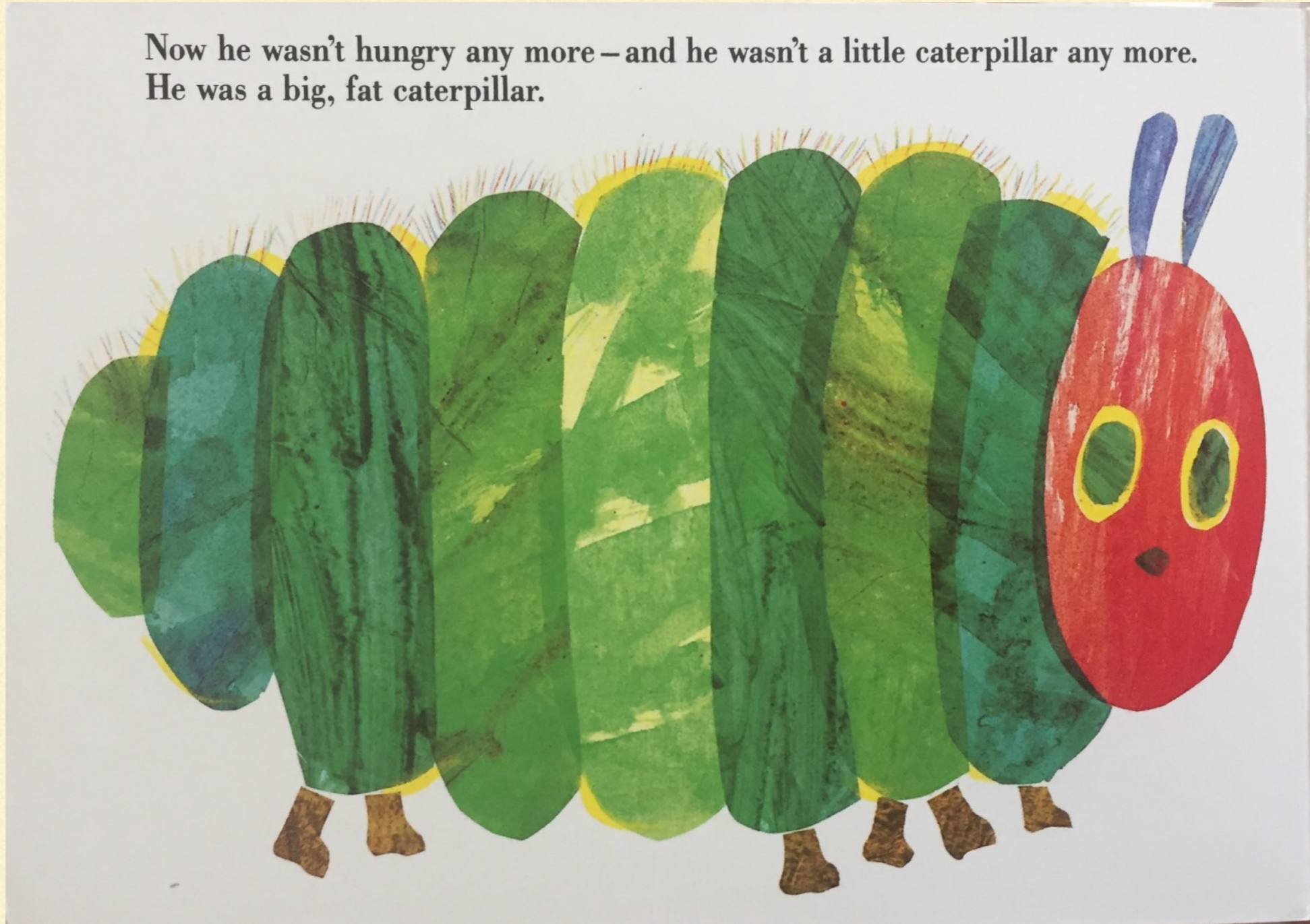
Le SAMEDI elle croque dans un morceau de gâteau, un cornet de glace, un cornichon, un bout de gruyère, un saucisson, une SUCETTE, un quartier de tarte aux cerises, une saucisse, une brioche et une tranche de pastèque. (combien sur la page de gauche ? Et à droite ? Combien en tout ? Combien d'aliments sucrés ? Combien salés ?)
Cette nuit-là, elle a mal au ventre !



Le lendemain c'est de nouveau DIMANCHE.

La chenille croque dans une belle FEUILLE verte et se sent beaucoup mieux.

Now he wasn't hungry any more – and he wasn't a little caterpillar any more.
He was a big, fat caterpillar.



Maintenant elle n'a plus faim du tout. Mais elle n'est plus une petite chenille.
Elle est devenue grosse et grasse.

He built a small house, called a cocoon, around himself. He stayed inside for more than two weeks. Then he nibbled a hole in the cocoon, pushed his way out and...



Elle se construit une maison -un cocon- et s'y blottit. Deux semaines plus tard, quand elle perce un trou pour en sortir...

he was a beautiful butterfly!



...elle est devenue un superbe papillon !